

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 5. August 1879.

Nr. 31.

MARDI, 5 août 1879.

Beschluß vom 30. Juli 1879, betreffend die Vertheilung der Subside zum Besten des Primär-Unterrichtes fürs Schuljahr 1879 — 1880.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht der Art. 21 und 102 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-Unterricht;

Nach Einsicht des durch Königl.-Großh. Verfügung vom 16. Juli 1845 genehmigten Beschlusses des Regierungs-Collegiums vom 8. desselben Monats über die gleichmäßigen Grundsätze, wonach die vom Staate denjenigen Gemeinden, welche den Bedürfnissen des Unterrichtes nicht vollständig nachkommen können, bewilligten Subside vertheilt werden sollen;

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 6. Juli 1876 über die Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen, wodurch das Verhältniß bestimmt wird, gemäß welchem der Staat sich an den durch die Erhöhung der Gehälter des Lehrpersonals bedingten Ausgaben in Folge des oben-erwähnten Gesetzes vom 6. Juli zu betheiligen hat;

Nach Einsicht des Art. 173 des Ausgaben-Budgets von 1879, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 26. December 1878, die Ausführung besagten Budgets betreffend;

Nach Einsicht der Gutachten der Behörden, welche über die Vertheilung der fürs Schuljahr

Arrêté du 30 juillet 1879, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire pour l'année scolaire 1879 — 1880.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les art. 21 et 102 de la loi du 26 juillet 1843 sur l'instruction primaire ;

Vu l'arrêté du Conseil de Gouvernement du 8 juillet 1845, N° 7241bis, déterminant les principes uniformes d'après lesquels doivent être répartis les subsides accordés par l'État aux communes qui ne peuvent pourvoir intégralement aux besoins de l'instruction primaire, arrêté approuvé par disposition souveraine du 16 du même mois, N° 1476 ;

Vu également l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876 sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, déterminant les proportions dans lesquelles l'État interviendra dans la dépense de la majoration des traitements communaux du personnel enseignant ensuite de la loi précitée du 6 juillet ;

Vu l'art. 173 du budget des dépenses pour l'exercice 1879, et l'arrêté royal grand-ducal du 26 décembre 1878, concernant l'exécution de ce budget ;

Vu les avis des autorités qui ont été entendues pour la répartition des subsides à allouer pour

1879 — 1880 zum Besten der Primärschulen zu bewilligenden Subside vernommen worden sind;
Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 5, 6 und 7 nach stehenden Etats angeführten Subside sind zum Besten des Primär-Unterrichtes den in der 2. Spalte des Etats genannten Ortschaften bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communal-Budgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primär-Unterrichtes während 1878—1879 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 5. und 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Die in der 6. Spalte erwähnten Subside werden nicht liquidirt, falls sie nicht zu dem Zwecke, wozu sie bestimmt sind, verwendet werden.

Art. 3. Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen auf Art. 173 des Ausgaben-Budgets von 1879 verrechnet werden und zur Zahlung an die Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 30. Juli 1879.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

l'année scolaire 1879 à 1880 en faveur des écoles primaires;

Après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 5, 6 et 7 de l'état qui fait suite au présent arrêté, sont accordés en faveur de l'instruction primaire aux localités dénommées à la 2^e colonne du dit état.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1878—1879 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 5^e et à la 7^e colonnes de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Les subsides figurant à la 6^e colonne ne seront pas liquidés, s'ils ne sont employés à la destination en vue de laquelle ils sont accordés.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté sont imputables sur l'art. 173 du budget des dépenses pour 1879 et seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au Memorial.

Luxembourg, le 30 juillet 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

CANTONS ET COMMUNES.	LOCALITÉS où les écoles sont établies.	Classification des écoles pour les quelles les communes ne peuvent pourvoir in- tégralement aux besoins de l'instruc- tion primaire.	NOMBRE des élèves.	MONTANT du subsidé alloué		
				d'après les principes uniformes de l'arrêté du 8 juillet 1845.	pour que les écoles puissent être convenable- ment organisées.*)	en vertu de l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876.
1	2	3	4	5	6	7
<i>Capellen.</i>						
Bascharage.	Bascharage	»	80	»	»	»
	Hautcharage	»	47	»	»	»
	Linger	»	26	»	»	30 »
Clemency.	Clemency	»	111	»	»	75 »
	Fingig	»	19	»	»	»
Dippach.	Bettange	»	43	»	»	»
	Dippach	4	54	54 » ¹	»	11 »
	Schouweiler	»	67	»	75 »	15 »
Garnich.	Dahlem	2	22	66 » ¹	75 »	»
	Garnich	2	97	291 » ¹	50 »	247 »
	Hivange	2	16	48 » ¹	»	36 »
	Kahler	3	28	56 » ²	»	30 »
Hobscheid.	Eischen	»	162	»	»	137 »
	Hobscheid	»	166	»	»	132 »
Kehlen.	Kehlen	»	131	»	»	60 »
	Keispelt	»	56	»	»	45 »
	Meispelt	»	24	»	»	30 »
	Nospelt	4	117	117 » ²	25 »	123 »
	Olm	4	23	23 » ¹	»	»
Kœrich.	Gœblange	»	42	»	»	5 »
	Gœtzingen	»	20	»	»	»
	Kœrich	4	152	152 » ²	75 »	163 »
Kopstal.	Kopstal	»	122	»	»	119 »
Mamer.	Cap	2	28	84 » ¹	75 »	»
	Holtzem	3	69	138 » ¹	»	23 »
	Mamer	»	163	»	»	27 »
Septfontaines.	Greisch	2	14	42 » ²	50 »	84 »
	Roodt	2	13	39 » ²	50 »	30 »
	Septfontaines	3	98	196 » ³	150 »	120 »

*) NB. Les subsides figurant à la 6^e colonne sont alloués à charge de maintenir l'organisation actuelle des écoles et sont à déduire, de même que ceux figurant à la dernière colonne, de la totalité des traitements.

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

		1	2	3	4	5
Steinfort.	Bettingen	2	26	78 » ¹	75 »	33 »
	Gras	2	11	33 » ¹	100 »	45 »
	Hagen	2	46	138 » ¹	»	34 »
	Steinfort.	2	64	192 » ¹	»	72 »
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>						
Bettembourg.	Abweiler	4	12	12 » ²	50 »	84 »
	Bettembourg	»	127	»	»	»
	Huncherange	2	55	165 » ¹	»	»
Differdange.	Differdange.	»	153	»	75 »	»
	Niederkorn.	»	99	»	75 »	»
	Oberkorn	4	28	28 » ¹	»	»
Dudelange.	Budersberg.	3	23	46 » ²	50 »	15 »
	Burange	4	18	18 » ²	50 »	15 »
	Dudelange	3	143	286 » ³	»	75 »
Esch-sur-l'Alzette.	Esch-sur-l'Alzette.	»	552	»	150 »	»
Frisange.	Aspelt	4	73	73 » ²	25 »	121 »
	Frisange	2	46	138 » ²	100 »	72 »
	Hellange	4	28	28 » ²	»	»
Kayl.	Kayl.	»	146	»	125 »	40 »
	Rumelange.	»	173	»	125 »	»
	Tetange.	»	86	»	»	51 »
Leudelange.	Leudelange.	»	92	»	»	»
Mondercange.	Bergem	4	44	44 » ¹	75 »	»
	Mondercange	4	75	75 » ¹	50 »	»
	Pontpierre	4	26	26 » ¹	50 »	»
Petange.	Lamadelaïne	»	45	»	»	»
	Petange.	»	82	»	»	»
	Rodange	»	101	»	»	30 »
Reckange.	Ehlange.	»	9	»	»	»
	Limpach	»	26	»	»	»
	Reckange	3	49	98 » ¹	100 »	»
Roeser.	Bivange.	»	50	»	»	12 »
	Livange.	2	27	81 » ³	50 »	»
	Peppange	4	32	32 » ³	»	»
Roeser	»	68	»	75 »	7 »	

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Sanem.	Belvaux	»	45	»	»	132 »
	Ehlerange	4	6	6 » ¹	50 »	42 »
	Sanem	4	33	33 » ¹	50 »	»
	Soleuvre	4	38	38 » ¹	75 »	»
Schifflange.	Schifflange	»	120	»	100 »	»
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange	»	169	»	»	100 »
Contern.	Contern	»	53	»	75 »	32 »
	Medingen	3	28	56 » ²	50 »	»
	Moutfort	»	42	»	»	»
	Oetrange	3	36	72 » ¹	50 »	»
Eich.	Dommeldange	2	83	249 » ³	»	77 »
	Eich	1	269	1076 » ³	»	»
	Kirchberg	1	51	204 » ³	»	»
	Neudorf	1	144	576 » ³	125 » ^a	123 »
	Weimerskirch	1	146	584 » ³	200 »	304 »
Hamm.	Hamm	1	118	472 » ³	100 »	78 »
	Pulvermuhl	1	40	160 » ³	125 » ^b	»
Hesperange.	Altzingen	4	62	62 » ¹	100 »	»
	Fentange	»	33	»	»	»
	Hesperange	4	103	103 » ³	75 »	5 »
	Itzig	»	113	»	75 »	52 »
Hollerich.	Bonnevoie	2	175	525 » ³	50 »	200 »
	Cessingen	4	55	55 » ²	»	»
	Hollerich	1	186	744 » ³	150 »	377 »
	Merl	1	64	256 » ²	50 »	»
Luxembourg.	Luxembourg	»	1700	»	1000 »	»
Niederanven.	Ernster	3	41	82 » ²	50 »	»
	Hostert	3	66	132 » ²	100 »	162 »
	Niederanven	»	60	»	50 »	37 »
	Senningen	3	87	174 » ²	75 »	64 »
Rollingergrund.	Septfontaines	1	222	888 » ³	75 »	»
Sandweiler.	Sandweiler	»	137	»	»	65 »
Schuttrange.	Munsbach	»	40	»	»	60 »
	Schrassig	2	16	48 » ³	»	»
	Schuttrange	»	70	»	»	90 »

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

a) à charge d'établir une 5^e école. b) dans l'intérêt de l'établissement d'une école.

1	2	3	4	5	6	7
Steinsel.	Heisdorf	2	60	180 » ¹	50 »	38 »
	Steinsel	»	143	»	»	60 »
Strassen.	Strassen	»	158	»	»	43 »
Walferdange.	Walferdange	»	139	»	»	30 »
Weiler-la-Tour.	Hassel	»	35	»	»	11 »
	Syren	3	37	74 » ¹	»	30 »
	Weiler-la-Tour	3	49	98 » ²	»	»
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg	2	84	252 » ²	50 »	46 »
Bissen.	Bissen	»	202	»	»	30 »
Bœvange.	Bœvange	3	60	120 » ¹	150 »	82 »
	Brouch	3	78	156 » ¹	150 »	138 »
	Buschdorf	»	18	»	»	60 »
	Grevenknop	3	14	28 » ¹	125 »	15 »
	Fischbach.	Angelsberg	2	22	66 » ²	125 »
	Fischbach	»	69	»	»	»
	Schoos	2	26	78 » ¹	75 »	18 »
Heflingen.	Heflingen	3	113	226 » ¹	50 »	170 »
	Reuland	3	31	62 » ¹	50 »	»
Larochette.	Ernzen	2	14	42 » ²	50 »	58 »
	Larochette	2	211	633 » ²	»	410 »
Lintgen.	Gosseldange	»	23	»	»	30 »
	Lintgen	»	144	»	»	90 »
Lorentzweiler.	Blaschette	»	29	»	»	7 »
	Bofferdange	»	92	»	»	69 »
	Hunsdorf	»	27	»	»	»
	Lorentzweiler	»	86	»	»	128 »
Mersch.	Beringen	»	44	»	»	10 »
	Mersch	»	145	»	»	124 »
	Mœsdorf	»	51	»	»	14 »
	Pettingen	1	30	120 » ¹	50 »	»
	Reckingen	»	57	»	»	22 »
	Rollingen	»	51	»	»	22 »
	Schoenfels	2	36	108 » ¹	75 »	»

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Nommern.	Cruchten	2	44	132 » ¹	»	»
	Nommern	2	42	126 » ¹	75 »	»
	Oberglabach	2	22	66 » ¹	»	»
	Schroindweiler	»	27	» »	»	»
Tuntingen.	Hollenfels	2	46	138 » ¹	»	29 »
	Tuntingen	4	65	65 » ¹	75 »	71 »
<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn	1	89	336 » ¹	75 »	78 »
	Biwisch	1	9	36 » ¹	100 »	69 »
	Boxhorn	1	68	272 » ¹	»	63 »
	Rumlange	1	29	116 » ¹	100 »	58 »
	Sassel	1	12	48 » ¹	50 »	52 »
	Stockem	1	23	92 » ¹	100 »	49 »
Basbellain.	Basbellain	1	37	148 » ¹	»	32 »
	Hautbellain	1	34	136 » ¹	»	27 »
	Huldange	1	6	24 » ¹	75 »	72 »
	Troisvierges	1	135	540 » ¹	»	163 »
	Wiltverdange	1	54	216 » ¹	»	87 »
Boevange.	Boevange	1	52	208 » ¹	»	83 »
	Donnange	1	72	288 » ¹	»	83 »
	Hamiville	1	34	136 » ¹	25 »	80 »
	Lullange	1	26	104 » ¹	»	44 »
	Troine	1	56	224 » ¹	»	83 »
Clervaux.	Clervaux	2	99	297 » ¹	»	296 »
	Eselborn	1	26	104 » ¹	100 »	56 »
	Reiler	1	12	48 » ¹	»	58 »
	Urspelt	1	12	48 » ¹	75 »	96 »
	Weicherdange	2	41	123 » ¹	50 »	33 »
Consthum.	Consthum	2	36	108 » ²	50 »	»
	Holsthum	1	26	104 » ²	»	54 »
Hachiville.	Hachiville	2	70	210 » ²	50 »	»
Heinerscheid.	Fischbach	1	23	92 » ¹	150 »	56 »
	Heinerscheid	2	80	240 » ²	»	84 »
	Hupperdange	2	51	153 » ¹	»	48 »
	Kalborn	1	9	36 » ¹	50 »	46 »
	Lieler	1	53	212 » ¹	50 »	106 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Hosingen.	Bockholtz	1	19	76 » ¹	75 »	136 »
	Dorscheid	1	30	120 » ¹	50 »	148 »
	Hosingen	»	124	»	»	»
	Neidhausen.	1	13	52 » ¹	100 »	63 »
	Rodershausen.	1	25	100 » ¹	100 »	80 »
	Untereisenbach	1	45	180 » ¹	50 »	89 »
	Walhausen	1	36	144 » ¹	100 »	108 »
Munshausen.	Draufelt.	1	24	96 » ¹	75 »	»
	Marnach	3	70	140 » ¹	»	320 »
	Munshausen	2	34	102 » ²	50 »	46 »
	Roder	2	16	48 » ²	50 »	47 »
	Siebenaler	1	15	60 » ¹	50 »	55 »
Weiswampach.	Beiler	1	30	120 » ¹	»	»
	Binsfeld	1	50	200 » ¹	»	»
	Holler	1	23	92 » ¹	»	»
	Weiswampach.	3	104	208 » ¹	»	43 »
<i>Diekirch.</i>						
Bastendorf.	Bastendorf	»	50	»	»	22 »
	Brandenbourg.	1	81	324 » ¹	150 »	138 »
	Landscheid	2	29	87 » ¹	50 »	»
Bettendorf.	Bettendorf	3	84	168 » ¹	50 »	37 »
	Gilsdorf	3	110	220 » ¹	50 »	143 »
	Mœstroff	2	41	123 » ¹	»	27 »
Bourscheid.	Bourscheid.	2	66	198 » ¹	»	85 »
	Kehmen.	1	38	152 » ¹	50 »	32 »
	Lipperscheid	1	15	60 » ¹	»	»
	Michelau	1	35	140 » ¹	50 »	»
	Schlindermanderscheid.	1	60	240 » ¹	60 »	121 »
	Welscheid	1	35	140 » ¹	50 »	34 »
Diekirch.	Diekirch	»	336	»	400 »	»
Ermsdorf.	Eppeldorf	4	54	54 » ¹	50 »	59 »
	Ermsdorf	3	30	60 » ¹	»	30 »
	Stegen	»	26	»	»	»
Erpeldange.	Erpeldange.	2	74	222 » ¹	50 »	85 »
	Ingeldorf	»	33	»	»	43 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Ettelbruck.	Burden	»	10	»	»	110 »
	Ettelbruck	»	375	»	1050 »	385 »
Feulen.	Feulen-bas.	3	115	230 » ¹	50 »	124 »
	Feulen-haut	3	42	84 » ¹	50 »	»
Fouhren.	Bettel	»	24	»	100 »	»
	Fouhren	»	25	»	100 »	36 »
	Longsdorf	3	14	28 » ¹	50 »	50 »
Hoscheid.	Dickt	1	30	120 » ¹	125 »	»
	Hoscheid	2	95	285 » ¹	»	293 »
Medernach.	Medernach.	»	125	»	»	61 »
Mertzig.	Mertzig-bas.	3	142	284 » ¹	50 »	287 »
Putscheid.	Bivels	1	30	120 » ¹	100 »	64 »
	Gralingen	1	22	88 » ¹	100 »	42 »
	Merscheid	1	35	140 » ¹	»	»
	Nachtmanderscheid	1	14	56 » ¹	60 »	90 »
	Stolzembourg	1	59	236 » ¹	75 »	97 »
	Weiler	1	18	72 » ¹	80 »	104 »
Reisdorf.	Bigelbach	»	19	»	»	104 »
	Hoesdorf.	»	25	»	»	30 »
	Reisdorf.	»	44	»	»	7 »
Schieren.	Schieren	»	78	»	»	50 »
Vianden.	Vianden.	»	204	»	100 »	221 »
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf.	3	87	174 » ¹	75 »	156 »
	Bilsdorf.	3	32	64 » ²	75 »	»
Beckerich.	Beckerich	»	103	»	75 »	163 »
	Elvange.	»	90	»	75 »	64 »
	Noerdange	»	17	»	75 »	»
	Oberpallen.	3	37	74 » ²	75 »	»
Bettborn.	Bettborn	3	163	326 » ³	100 »	142 »
	Reimberg	»	53	»	»	57 »
Bigonville.	Bigonville	»	105	»	50 »	221 »
	Colpach-bas	3	20	40 » ²	»	»
Ell.	Ell	3	67	134 » ²	»	5 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur les revenus communaux. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Ell (suite).	Petit-Nobressart . . .	3	24	48 » ¹	50 »	»
	Roodt	»	23	»	75 »	30 »
Folschette.	Folschette	3	89	178 » ¹	75 »	136 »
	Hostert	3	25	50 » ²	»	»
	Rambronch	3	109	218 » ²	»	245 »
Grosbous.	Dellen	2	18	54 » ²	50 »	47 »
	Grosbous	»	70	»	»	101 »
Perlé.	Holtz	»	49	»	»	32 »
	Martelange-Rombach .	2	8	24 » ²	»	»
	Perlé	»	89	»	100 »	109 »
	Wolwelange	2	44	132 » ¹	75 »	40 »
Redange.	Lannen	2	33	105 » ²	50 »	64 »
	Nagem	2	40	120 » ²	100 »	»
	Niederpallen	4	35	35 » ¹	100 »	43 »
	Ospern	3	67	134 » ¹	75 »	80 »
	Redange	4	104	104 » ¹	»	267 »
Sæul.	Calmus	»	23	»	»	61 »
	Sæul	»	71	»	»	60 »
	Schwebach	2	11	33 » ²	»	60 »
Useldange.	Everlange	4	57	57 » ¹	50 »	45 »
	Rippweiler	3	20	40 » ²	50 »	30 »
	Schandel	3	23	46 » ²	50 »	»
	Useldange	4	65	65 » ²	150 »	75 »
Vichten.	Michelbuch	1	18	72 » ²	100 »	32 »
	Vichten	1	91	364 » ³	100 »	168 »
Wahl.	Buschrodt	2	52	156 » ²	100 »	57 »
	Grevels	1	25	100 » ²	200 »	»
	Heispelt	1	13	52 » ²	100 »	55 »
	Kuborn	1	19	76 » ²	150 »	40 »
	Wahl	3	60	120 » ²	50 »	76 »
<i>Wiltz.</i>						
Alscheid.	Alscheid	1	10	40 » ²	100 »	21 »
	Kautenbach	2	60	180 » ²	100 »	55 »
	Mercols	1	13	52 » ²	100 »	70 »
Boulaide.	Baschleiden	2	40	120 » ²	»	»
	Boulaide	2	50	150 » ²	»	»

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Boulaide (suite).	Surré	3	57	114 » ¹	»	26 »
Esch-s.-la-Sûre.	Esch-s.-la-Sûre . . .	1	52	208 » ¹	100 »	96 »
Eschweiler.	Erpeldange	2	26	78 » ²	75 »	51 »
	Eschweiler	1	50	200 » ¹	»	81 »
	Knaphoscheid	1	31	124 » ¹	50 »	55 »
	Selscheid	2	16	48 » ¹	125 »	33 »
	Goesdorf.	Bockholtz	2	9	27 » ¹	75 »
Goesdorf.	Buderscheid	1	16	64 » ¹	150 »	152 »
	Dahl	1	59	236 » ²	50 »	112 »
	Goesdorf	2	43	129 » ²	75 »	»
	Nocher	1	48	192 » ²	50 »	85 »
	Harlange.	Harlange	3	114	228 » ¹	50 »
Heiderscheid.	Tarchamps	3	70	140 » ¹	»	104 »
	Eschdorf	2	107	321 » ¹	50 »	274 »
	Fond de Heiderscheid	1	19	76 » ¹	100 »	52 »
	Heiderscheid	3	62	124 » ²	100 »	143 »
	Merscheid	2	24	72 » ²	»	104 »
Mecher.	Tadler	1	27	108 » ¹	75 »	110 »
	Bavigne	1	68	272 » ¹	»	98 »
	Kaundorf	1	56	224 » ¹	150 »	180 »
	Lieffrange	1	16	64 » ¹	125 »	68 »
	Mecher	1	29	116 » ¹	75 »	48 »
Neunhausen.	Nothumb	1	31	124 » ¹	50 »	»
	Insenborn	1	59	236 » ¹	100 »	206 »
	Neunhausen	1	9	36 » ¹	75 »	63 »
Oberwampach.	Allerborn	1	8	32 » ¹	100 »	»
	Brachtenbach	1	42	168 » ²	75 »	11 »
	Derenbach	1	17	68 » ¹	100 »	93 »
	Niederwampach . . .	1	47	188 » ¹	50 »	28 »
	Oberwampach	1	46	184 » ¹	50 »	29 »
Wiltz.	Wiltz	3	551	1102 » ³	»	983a»
Wilwerwiltz.	Enscherange	2	57	171 » ¹	50 »	67 »
	Lellingen	2	27	81 » ¹	»	»
	Pintsch	1	34	136 » ¹	50 »	75 »
	Wilwerwiltz	2	45	135 » ¹	50 »	24 »
Winseler.	Berté	2	17	51 » ¹	50 »	45 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement. 3) Sur les revenus communaux.

a) Les subsides sont alloués à charge d'établir deux nouvelles écoles.

1	2	3	4	5	6	7
Winseler (suite).	Doncols.	2	55	165 » ¹	50 »	41 »
	Grümmelscheid	1	20	80 » ¹	75 »	50 »
	Noertrange	3	54	108 » ¹	75 »	45 »
	Winseler	3	22	44 » ¹	75 »	38 »
<i>Echternach.</i>						
Beaufort.	Beaufort	2	172	516 » ²	100 »	197 »
	Dillingen	»	24	»	50 »	15 »
Bech.	Bech.	4	58	58 » ³	»	82 »
	Hemstahl	1	26	104 » ³	»	36 »
	Hersberg	2	37	111 » ³	50 »	30 »
	Rippig	1	19	76 » ³	»	30 »
Berdorf.	Berdorf	»	108	»	»	30 »
Consdorf.	Breidweiler	»	23	»	»	20 »
	Consdorf	»	138	»	»	195 »
	Scheidgen	»	35	»	»	28 »
Echternach.	Echternach	»	439	»	300 »	1184 »
Mompach.	Born.	2	29	87 » ²	100 »	19 »
	Herborn	»	27	»	»	»
	Moesdorf	2	47	141 » ³	100 »	33 »
	Mompach	»	18	»	»	60 »
Rosport	Dickweiler	»	24	»	»	»
	Girst	1	15	60 » ¹	100 »	45 »
	Hinckel	»	30	»	50 »	30 »
	Osweiler	»	71	»	»	115 »
	Rosport.	»	86	»	»	128 »
	Steinheim	»	21	»	»	»
Waldbillig.	Christnach	2	47	141 » ¹	200 »	112 »
	Haller	1	40	160 » ¹	100 »	47 »
	Waldbillig	1	68	272 » ¹	150 »	67 »
<i>Grevenmacher.</i>						
Betzdorf.	Berg	»	18	»	»	30 »
	Betzdorf	»	23	»	»	»
	Mensdorf	»	99	»	»	133 »
	Olingen	»	33	»	»	15 »
	Roodt	3	34	68 » ²	100 »	30 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement. 3) Imputable sur les revenus communaux.

1	2	3	4	5	6	7
Biwer.	Biwer	»	52	»	»	112 »
	Boudeler	3	26	52 » ¹	200 »	30 »
	Wecker	»	20	»	»	30 »
Flaxweiler.	Beyren	1	69	279 » ²	150 »	37 »
	Flaxweiler	»	62	»	»	82 »
	Gostingen	3	79	158 » ³	150 »	64 »
	Niederdonven	3	53	106 » ³	100 »	5 »
	Oberdonven	»	17	»	»	30 »
Grevenmacher.	Grevenmacher	»	242	»	»	128 »
Junglinster.	Altlinster	1	26	104 » ³	150 »	»
	Bourglinster	1	97	388 » ³	125 »	144 »
	Eisembourg	»	27	»	»	»
	Godbrange	1	48	192 » ¹	100 »	98 »
	Graulinster	1	16	64 » ³	200 »	26 »
	Junglinster	2	115	345 » ⁴	175 »	231 »
Manternach.	Berbourg	3	86	174 » ⁴	150 »	62 »
	Lellig	»	21	»	»	»
	Manternach	»	41	»	»	17 »
	Munschecker	4	13	13 » ²	75 »	»
Mertert.	Mertert	»	98	»	»	85 »
	Wasserbillig	»	118	»	150 »	165 »
Rodembourg.	Beidweiler	»	32	»	»	»
	Eschweiler	»	19	»	»	»
	Gonderange	1	55	220 » ³	100 »	50 »
	Rodembourg	»	24	»	»	»
Wormeldange.	Ahn	»	25	»	»	»
	Ehnen	4	59	59 » ¹	100 » ⁵	»
	Machthum	2	51	153 » ¹	»	42 »
	Oberwormeldange	»	35	»	»	15 »
	Wormeldange	»	77	»	»	33 »
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous	»	75	»	100 »	83 »
	Erpeldange	3	71	142 » ²	»	27 »
	Rolling-Assel	3	38	76 » ²	»	»

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement. — 4) Deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais des élèves. 5) A charge d'établir des écoles séparées pour les sexes.

1	2	3	4	5	6	7
Burmerange.	Burmerange	2	37	111 » ¹	75 »	44 »
	Elvange.	4	28	28 » ¹	»	30 »
	Emerange	1	5	20 » ¹	100 »	48 »
Dalheim.	Dalheim.	»	133	»	50 »	131 »
	Filsdorf.	»	44	»	»	10 »
	Welfrange	»	32	»	»	»
Lenningen.	Canach	»	142	»	»	68 »
	Lenningen	»	64	»	»	»
Mondorf.	Altwies	2	49	147 » ²	»	63 »
	Ellingen.	2	45	135 » ²	»	43 »
	Mondorf-les-bains	2	65	195 » ²	150 »	60 »
Remerschen.	Remerschen	»	94	»	»	67 »
	Schengen	»	47	»	»	26 »
	Wintrange	»	36	»	»	»
Remich.	Remich	»	277	»	»	162 »
Stadtbredimus.	Greiveldange	4	72	72 » ³	150 »	73 »
	Stadtbredimus.	»	61	»	100 »	43 »
Waldbredimus.	Trintange	4	37	37 » ⁴	100 »	97 »
	Waldbredimus.	1	34	136 » ⁴	150 »	19 »
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	2	83	249 » ¹	»	69 »
	Schwebsingen	3	38	76 » ⁴	»	»
	Wellenstein.	3	71	144 » ⁵	100 »	45 »

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur la totalité du traitement. 3) Imputable un tiers sur les nus communaux et deux tiers sur les frais incombant aux parents des élèves. 4) Imputable sur les frais incombant parents des élèves. 5) Imputable deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais incombant aux parents des élèves.

Beschluß vom 30. Juli 1879, betreffend die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten der Ober-Primärschulen für's Jahr 1879—1880.

Der General-Director des Innern;
Nach Einsicht des Art. 175 des Ausgabenbudgets von 1879 und des Königl.-Großh. Beschlusses vom 26. December 1878 über die Vollziehung genannten Budgets;

*) Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Zu Gunsten des höheren Primär-Unterrichtes sind für's laufende Jahr nachstehende Subsidien bewilligt:

Arrêté du 30 juillet 1879, portant répartition des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour 1879—1880.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 175 du budget des dépenses pour l'exercice 1879, et l'arrêté royal grand-ducal du 26 décembre 1878, réglant l'exécution de ce budget;

Après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir:

1° der Gemeinde Ettelbrück . . .	Fr. 2000
2° der Stadt Grevenmacher . . .	" 1200
3° der Gemeinde Fels	" 1800
4° der Stadt Remich	" 1350
5° der Stadt Vianden	" 800
6° der Stadt Wiltz	" 1500

1° à la commune d'Ettelbruck . . .	fr. 2000
2° à la ville de Grevenmacher . . .	» 1200
3° à la commune de Larochette . . .	» 1800
4° à la ville de Remich	» 1350
5° à la ville de Vianden	» 800
6° à la ville de Wiltz	» 1500

Art. 2. Diese Subside werden sofort auf Art. 175 des Ausgaben-Budgets für 1879 zu Gunsten der Schöffen-Collegien der betreffenden Gemeinden liquidirt.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés immédiatement sur le crédit figurant à l'art. 175 du budget des dépenses pour 1879, au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Luxemburg den 30. Juli 1879.

Luxembourg, le 30 juillet 1879.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Gesetz vom 7. Mai 1879, wodurch dem Hrn. Johann Kuhn en, Fabrikant zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Loi du 7 mai 1879, qui accorde la naturalisation à M. Jean Kuhn en, fabricant à Luxembourg.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878 über die Naturalisationen;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les naturalisations;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Notre Conseil d'État entendu;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März 1879 und derjenigen des Staatsrathes vom 4. April d. J., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Vu la décision de la Chambre des députés du 27 mars 1879, et celle du Conseil d'État du 4 avril suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Haben verordnet und verordnen:

Avons ordonné et ordonnons:

Einziger Artikel. Die Naturalisation ist dem Hrn. Johann Kuhn en, Fabrikant zu Luxemburg, geboren zu Trier den 4. März 1827, verliehen.

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean Kuhn en, fabricant à Luxembourg, né à Trèves le 4 mars 1827.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Im Loo den 7. Mai 1879.

Au Loo, le 7 mai 1879.

Wilhelm.

GUILLAUME.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Le Directeur général
de la justice,
Paul EYSCHEN.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Novemb. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Joh. K u h n e n bewilligte Naturalisation ist von ihm am 2. August c. angenommen worden, wie solches aus einer am nämlichen Tage durch den Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung hervorgeht und von welcher eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 2. August 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 2 août courant, par M. Jean Kuhnén, ainsi qu'il résulte d'une déclaration reçue le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont une expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 2 août 1879.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES. totales.
Du 1 ^{er} au 30 juin	75,500 00	529,000 00	56,750 00	441,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai } 1879	342,650 00	1,764,712 50	187,487 50	2,294,850 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin } 1879	418,150 00	2,095,712 50	224,257 50	2,756,100 00
} 1878	434,275 00	1,842,500 00	255,978 00	2,512,752 50
Différence en faveur de } 1879	»	251,212 50	»	225,547 50
} 1878	46,125 00	»	11,740 50	»
Produit kilométrique correspondant à				1879 fr. 52,410 50.
				1878 » 29,806 65.